**Notion: N0058**

**Notion originale: национальные языки коренных народов союзных республик**

**Notion translittere: nacionalʹnye âzyki korennyh narodov soûznyh respublik**

**Notion traduite: langues nationales des peuples des républiques fédérées**

**Document: D017**

Titre: Современные этноязыковые процессы в СССР

Titre translittéré: Sovremennye ètnoâzykovye processy v SSSR

Titre traduit: Les processus ethnolinguistiques contemporains en URSS

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ГУБОГЛО, Михаил [GUBOGLO, Mihail]

Ed. :Nauka, Moskva, 1984, 288p.

Extrait E0345, p. 140

(...) в сфере школьного обучения в соотношении общественных функций национальных языков коренных народов союзных республик с функциями русского языка как языка межнационального общения на стыке 60-70-х годов кардинальных изменений не произошло. Рост же удельного веса учащихся с родным языком обучения в некоторых союзных республиках объясняется высокими темпами естественного прироста коренного населения, ведущими к более заметному по сравнению с другими народами росту численности учащихся в школах с родным языком обучения.

(…) dans le domaine de l’enseignement scolaire, en comparant les fonctions sociales des langues nationales des peuples des républiques fédérées avec les fonctions de la langue russe en tant que langue de communication entre nationalités à la charnière des années 60-70, on ne constate pas de changements significatifs. L’augmentation du pourcentage d’élèves avec la langue native d’enseignement dans certaines républiques fédérales s’explique par le taux de natalité très élevé parmi la population autochtone, ce qui aboutit à une augmentation importante du nombre d’élèves dans les écoles en langue native d’enseignement.

Extrait E0377, p. 140

(...) в сфере школьного обучения в соотношении общественных функций национальных языков коренных народов союзных республик с функциями русского языка как языка межнационального общения на стыке 60-70-х годов кардинальных изменений не произошло. Рост же удельного веса учащихся с родным языком обучения в некоторых союзных республиках объясняется высокими темпами естественного прироста коренного населения, ведущими к более заметному по сравнению с другими народами росту численности учащихся в школах с родным языком обучения.

(…) dans le domaine de l’enseignement scolaire, en comparant les fonctions sociales des langues nationales des peuples des républiques fédérées avec les fonctions de la langue russe en tant que langue de communication interethnique à la charnière des années 60-70, on ne constate pas de changements significatifs. L’augmentation du pourcentage d’élèves avec la langue native d’enseignement dans certaines républiques fédérées s’explique par le taux de natalité très élevé parmi la population autochtone, ce qui aboutit à une augmentation importante du nombre d’élèves dans les écoles en langue native d’enseignement.